



ALIEN X

PREPARE TO RIDE

EN DE FR ES IT PL JP KR CH

SEPARATING TWO SECTIONS

WERKZEUG TEILEN / SÉPARATIONS DES DEUX SECTIONS / SEPARACIÓN EN DOS SECCIONES / SEPARARE LE DUE

SEZIONI / ODDZIELANIE DWÓCH SEKCJI / セクションの分離 / 섹션 분리 방법 / 分離雙主體

1. Depress the locking button with your thumb
2. Slide the sections apart

1. Verriegelungsknopf mit dem Daumen betätigen.
2. Werkzeughälften auseinanderschieben.

1. Appuyer sur le bouton de fermeture
2. Séparer la section en la faisant glisser

1. Presionar el botón de bloqueo con el dedo pulgar
2. Separar las dos secciones

1. Premi il pulsante di blocco con il tuo pollice
2. Trascina la sezione a parte

1. Wciśnij przycisk blokujący kciukiem.
2. Rozsuń obie sekcje.

1. 親指でロックボタンを押します。
2. ロックボタンを押したまま、Bセクションをスライドさせて離します。

1. 엄지손가락으로 잠금 버튼을 누르십시오.
2. 밀어서 분리하십시오.

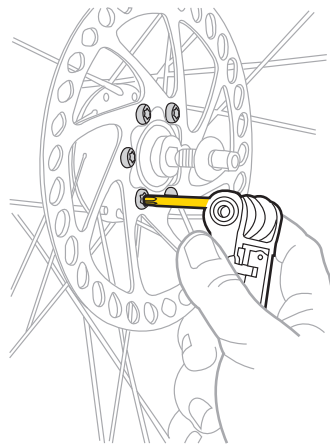
1. 按壓固定扣
2. 前後滑開主體

B section

Locking Button

A section

USING THE T25 TORQ WRENCH



Tighten disc brake rotor bolts with the T25 Torx wrench

Bremsscheibenschrauben mit Hilfe des T25 Torx®-Schlüssels lösen / festziehen

Serrez les vis pour disque de frein à l'aide de la clé torx T25

Apretar los tornillos del freno de disco con una llave Torx T25

Stringere le viti del disco freno con la chiave Torx T25

Dokreć śruby tarczy hamulca za pomocą klucza T25 Torx

T25トルクス レンチでディスクローターボルトを締め付けます

디스크 로터 볼트에 사용 가능한 T25 별 렌치

使用T25星型工具鎖碟片螺絲

USING THE DISC BRAKE PAD SPACER

VERWENDUNG DER TRANSPORTSICHERUNG FÜR

HYDRAULISCHE SCHEIBENBREMSEN / UTILISATION DE L'ENTRETOISE D'ETRIER / UTILIZZO DEL DISTANZIATORE PER FRENO A DISCO / UŻYWANIE PRZEKŁADKI HAMULCA / ディスクブレーキパッドスペーサーの使用 / 디스크 브레이크 패드 스페이스 사용방법 / 使用來令片止檔

Fit a disc brake pad SPACER in each caliper when transporting with unmounted front and /or rear wheel(s) with hydraulic disc brakes

Transportsicherung für hydraulische Scheibenbremsen in die Bremszange schieben, sobald das entsprechende Laufrad für den Transport ausgebaut wurde

Monter l'entretoise d'étrier dans chaque étrier lors du transport avec les roues avant et / ou arrière non montées avec freins à disque hydrauliques

Cuando haga desplazamientos con ruedas delanteras y / o traseras desmontadas, es importante colocar un ESPACIADOR de pastillas en cada pinza de los frenos de disco hidráulicos

Inserire il DISTANZIATORE in ogni corpo freno durante il trasporto della bici con freni a disco idraulico con la ruota anteriore/posteriore non montata

Dopasuj przekładkę hamulca w każdym z zacisków gdy przewozisz rower ze zdemontowanymi kołami wyposażony w hydrauliczne hamulce

油圧ディスクブレーキ仕様の自転車、フロント/リアホイールを取り外した状態で輸送するときは、ブレーキキャリパーにディスクブレーキパッドスペーサーを取り付けてください。

앞 또는 뒤 휠을 따로 운반할 때 각 캘리퍼에 디스크 브레이크 패드 스페이스를 사용할 수 있습니다

使用於碟煞輪組拆卸後固定來令片位置防鎖死插片

TOOL MAINTENANCE

The folding resistance of each tool section can be adjusted individually using the 2.5mm Allen key or T25 Torx wrench

Die Werkzeugvorspannung kann mit Hilfe eines 2,5 mm Imbus®- oder T25 Torx®-Schlüssels voreingestellt werden

la résistance au repli de chaque outil peut être régler à l'aide d'une clé allen de 2,5 mm ou d'une clé torx t25

Para mantener cada sección de la herramienta y la resistencia en el plegado, puede ajustar las secciones individualmente con una llave Allen de 2.5mm o con una llave de Torx T25

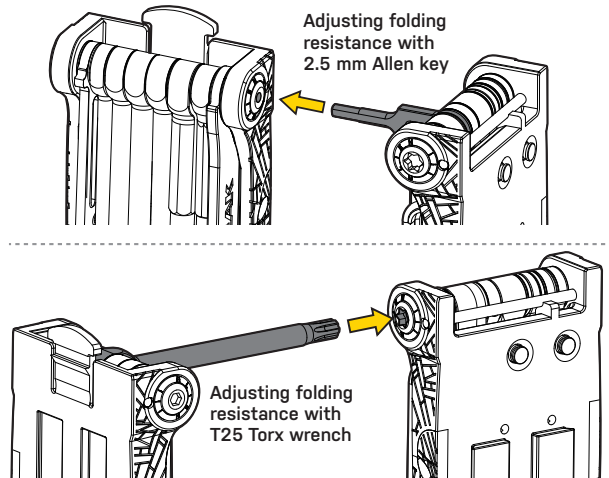
La resistenza alla piegatura di ogni utensile può essere regolata individualmente usando la chiave a brugola da 2.5mm o la chiave Torx T25

Opór składania każdej sekcji narzędzia można regulować indywidualnie za pomocą klucza imbusowego 2,5 mm lub Torxa T25

2.5mm六角レンチまたはT25トルクスレンチを使用してAセクションとBセクションのツールの締め具合を調整します

2.5mm 육각 렌치 또는 T25 별 렌치를 사용하여 각 툴 섹션의 툴 접힘 강도를 개별적으로 조정할 수 있습니다

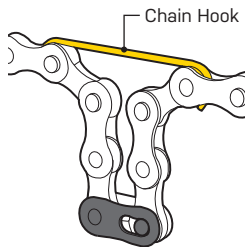
摺疊工具緊配度可以使用2.5mm六角工具或 T25 星型工具調整



HOW TO REMOVE MASTER LINK

ÖFFNEN EINES KETTENSCHLOSSES / COMMENT RETIRER LE MASTER LINK / CÓMO QUITAR EL ESLABÓN MAESTRO / COME RIMUOVERE LE MAGLIE MASTER LINK / JAK USUNĄĆ SPINKĘ / マスターリンクの取り外し / 마스터 링크 톨

사용 방법 / 如何拆卸快扣



Isolate the section of chain with the master link using the chain hook

Mit Hilfe des Kettenfixierhakens Spannung vom Kettenabschnitt mit dem Kettenschloss nehmen

Isoler une section de la chaîne pour utiliser la pince pour maille rapide

Aislar la sección de la cadena con el enlace maestro usando el gancho de cadena

Isolare la sezione della catena con maglia master link usando il gancio catena

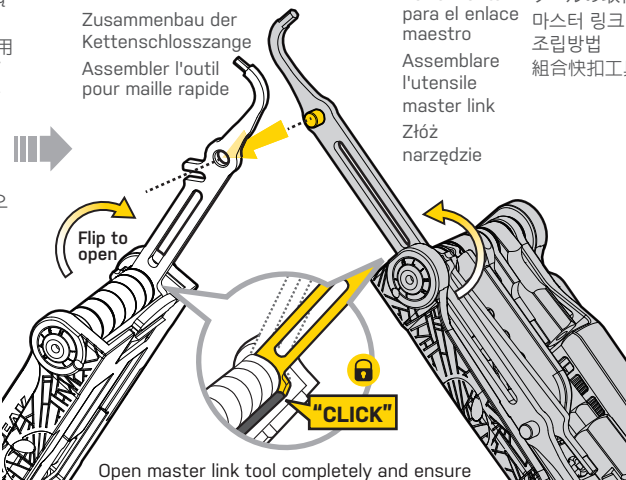
Wyizoluj odcinek łańcucha ze spinką za pomocą haka

チェーンフックを使用して、マスターリンクが中心に来るようにします。

체인 후크를 사용하여 마스터 링크와 체인의 섹션을 분리하십시오

使用鏈條掛勾固定鏈條兩端

Assemble master link tool Zusammenbau der Kettenschlosszange Assembler l'outil pour maille rapide

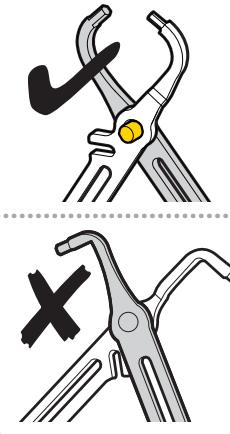


Open master link tool completely and ensure it is in the locked position before use

Preparar la herramienta para el enlace maestro Assemblare l'utensile master link Złóż narzędzie

マスターリンクツールの取付マ스터リンクを組立方法組合快扣工具

IMPORTANT: Make sure the direction of installation is correctly



Place the tool ends over the master link and carefully close the plier handles to unclip the master link



Kettenschlosszange am Kettenschloss anlegen und vorsichtig zusammendrücken, um das Kettenschloss zu öffnen

Placez les extrémités de l'outil par dessous la maille rapide, et pincez doucement les poignées pour dé-clipper la maille rapide

Coloque los extremos de la herramienta sobre el enlace maestro y cuidadosamente cierre el mango de los alicates para soltar el enlace maestro

Posizionare le estremità dell'utensile sopra la maglia master link e chiudere con cautela le impugnature della pinza per sganciare la maglia master link

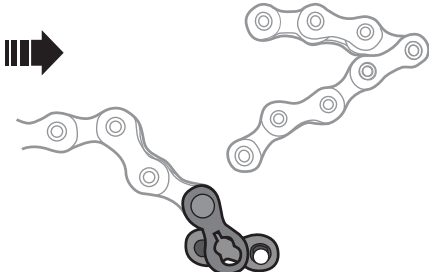
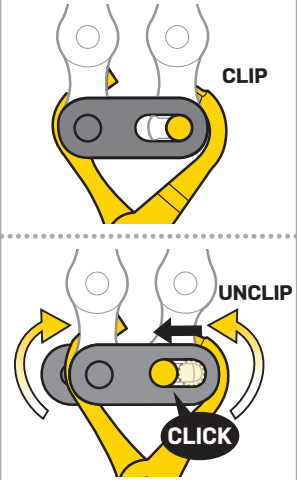
Umieść końcówki narzędzia nad spinką i ostrożnie zamknij szczytce aż spinka się otworzy

ツールの先端をマスターリンク上部に引っ掛け、マスターリンクツールを慎重に閉じてマスターリンクを外します

툴 끝에 마스터 링크를 위치하여 플라이어 핸들을 조심히 조여 마스터 링크를 해제합니다

將工具鉗放置快扣兩側，小心的用工具將快扣往內推，以便開啓快扣。

WARNING



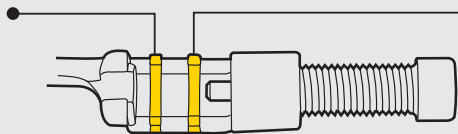


HOW TO REPLACE CHAIN PIN

ENTFERNEN EINES ALTEN NIETSTIFTS / COMMENT REMPLACER UN RIVET DE CHAÎNE / COMO REEMPLAZAR EL

PIN DE LA CADENA / COME SOSTITUIRE IL PERNO CATENA / JAK WYMIENIĆ PIN ŁAŃCUCHA / チェーンピンの交換 / 체인 핀 교체하기 / 如何更換鏈條插銷

Primary Chain Link Fence
Erste Kettengliedhalterung
Premier guide de chaîne
Separador de cadena primario
Primo fessura perno catena
Pierwsza szczelina
主 チェーン架台
첫번째 체인 링크 받침
主鏈條托架



Use Primary Chain Link Fence to install or remove chain pin.
Use Secondary Chain Link Fence to loosen stiff links.

Secondary Chain Link Fence
Zweite Kettengliedhalterung
Deuxième guide de chaîne
Separador de cadena secundario
Seconda fessura perno catena
Druga szczelina
補助 チェーン架台
두번째 체인 링크 받침
副鏈條托架

Erste Kettengliedhalterung zum Einsetzen und Entfernen von Kettennietstiften verwenden. Zweite Kettengliedhalterung zum Lösen schwergängiger Kettenglieder verwenden.

Utiliser le premier guide de chaîne afin d'installer ou de retirer les goupilles de chaîne. Utiliser le second guide de chaîne afin de détendre les maillons trop serré.

Utilice el separador primario para montar o desmontar el pin de la cadena. Utilizar el separador secundario para aflojar los enlaces más rígidos.

Utilizzare la prima fessura del perno a catena per installare o rimuovere il perno catena. Usate la seconda fessura per allentare i perni rigidi.

Użyj pierwszej szczeliny do montażu lub usunięcia pina łańcucha. Użyj drugiej szczeliny aby rozluźnić sztywne połączenia.

主 チェーン架台はチェーンの接続や切断に使用します。補助 チェーン架台は、動きが渋いチェーンリンクをスムーズにする場合に使用します。

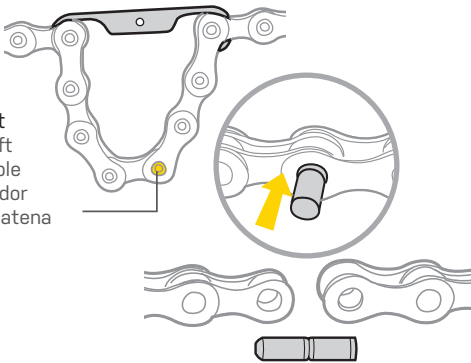
체인을 연결하거나 절단할 때 첫번째 체인 링크 받침을 사용하며, 체인 링크 유격을 조정 할 때 두번째 체인 링크 받침을 사용합니다

使用主鏈條托架來進行安裝或卸除鏈條插銷。使用副鏈條托架放鬆過緊的鏈扣

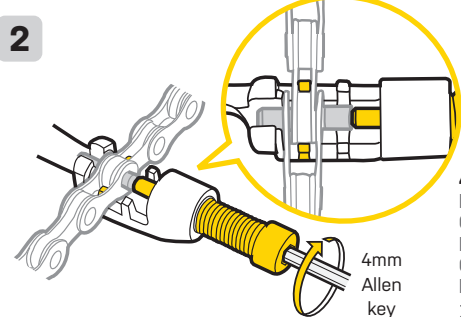
1

Target chain rivet

Anvisierter Nietstift
Rivet de chaîne cible
Remache del pasador
posizione rivetto catena
取り外すチェーンピン
제거할 체인 리벳
目標鏈條插銷

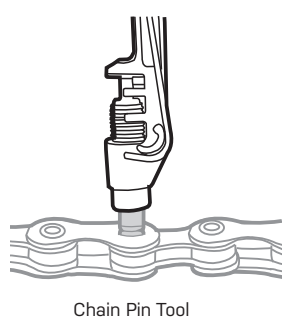


2



4mm Allen key
Inbus®-Schlüssel
Clé Allen
Llave Allen
Chiave a brugola
Klucz imbusowy
六角レンチ
권장 토크값
六角扳手

3



Chain Pin Tool

Hook chain and hold the target chain rivet in center position.

Kette mit dem Kettenfixierhaken fixieren und neuen Nietstift mittig platzieren.

Placer le crochet sur la chaîne et positionner le rivet choisi au centre.

Enganchar la cadena y sujetar el eslabón fijado en una posición centrada.

Sistemare la catena nella cremagliera principale e allineare il nuovo perno catena al centro del rivetto.

Zaczeć łańcuch i przytrzymaj wybrany pin łańcucha w pozycji środkowej.

チェーンフックを使い、図のように取り外すチェーンピンが中心にくるようにします。

제거할 체인 리벳을 중앙으로 오도록 체인 후크를 체인에 장착하여 고정

用勾鏈器固定鏈條，並將要更換的鏈條插銷固定於中央位置

Press chain pin as little as possible to loosen stiff link if necessary.

Den Nietpin vorsichtig gegen das betroffene Gelenk drücken, um die Schwergängigkeit zu lösen.

Presser le rivet juste assez que pour libérer le maillon raide.

Empujar el pin de la cadena lo menos posible para sacar el eslabón.

Forzare il perno catena per allentare i perni rigidi.

Naciśnij lekko pin łańcucha aby rozluźnić sztywne łącze.

細心の注意を払いながら、必要だけチェーンピンを押してリンクを緩めます。

체인 링크가 뻗었을 경우 두번째 링크 받침을 사용하여 체인 핀을 누르십시오.

如果鏈條過緊，可依圖示輕推鏈條插銷來調整鬆緊度。

- The chain tool is compatible with single and multi-speed chains up to 12 speed, NOT including Campagnolo® 11 speed hollow pin chains.
- The master link pliers is not compatible with Shimano® 11/12 speed Quick-Links (SM-CN900-11 / SM-CN910-12)

- Kettennietter kompatibel mit Single- und Multi-Speed Ketten bis 12-fach. NICHT kompatibel mit Campagnolo® 11-fach Hollow Pin Ketten.
- Kettenschlosszange NICHT kompatibel mit Shimano® 11/12-fach Kettenschlüsseln (SM-CN900-11 / SM-CN910-12)

- Le dérive chaîne est compatible avec les chaînes mono et multi-vitesses jusqu'à 12 vitesses, EXCEPTE les chaînes Campagnolo 11 vitesses hollow pin.
- la pince pour maille rapide n'est pas compatible avec les mailles rapide Shimano 11 et 12 vitesse (SM-CN900-11 / SM-CN910-12).

- El Tronchacadenas es compatible con cadenas de una sola velocidad y con cadenas multi-velocidad de hasta 12 velocidades. NO válido para Campagnolo de 11 velocidades.
- Los alicates para el enlace maestro no son compatibles con Quick-Links Shimano de 11/12 velocidades (SM-CN900-11/ SM-CN910-12)

- Lo smagliacatena è compatibile con catene singole e multi-velocità fino a 12 velocità, non per catene con perno passante Campagnolo 11 velocità.
- Le pinze per maglie master link non sono compatibili con maglie Quick-Link Shimano 11 / 12 velocità (SM-CN900-11 / SM-CN910-12)

- Imadefko jest kompatybilne z jedno i wielobiegowymi łańcuchami aż do 12 -biegowych, NIE pasują do 11-biegowych, drążonych łańcuchów Campagnolo®.
- Szczypce do spinki nie s™ kompatybilne z 11 / 12 biegowym Shimano® Quick-Links (SM-CN900-11 / SM-CN910-12)

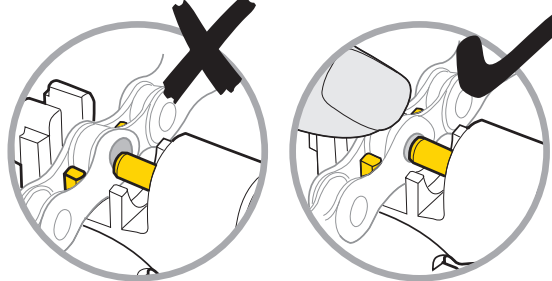
- このチェーンツールは、1〜12速までのチェーンに対応していますカンパニョロ 11速チェーンには対応していません。
- マスターリンクブライヤーはシマノ® 11/12スピードクイックリンクと互換性がありません。(SM-CN900-11 / SM-CN910-12)

- 체인 틀은 싱글 및 12단까지 멀티 스피드 체인과 호환되며 사용할 수 있습니다. 다만 Campagnolo® 11단 할로우 핀 체인에는 호환되지 않습니다.
- 마스터 링크 플라이어는 Shimano 11 / 12 speed 퀵 링크는 호환되지 않습니다。(SM-CN900-11 / SM-CN910-12)
- 打鏈器適用單速及最高12速的多速鏈條不支援Campagnolo®11速專用鏈條
- 快扣鏈條工具不支援 Shimano 11和12速快扣。(SM-CN900-11 / SM-CN910-12)

WARNING

ACHTUNG / ATTENTION / ADVERTENCIA / ATTENZIONE / OSTRZEŻENIE / 注意 / 경고 / 警告

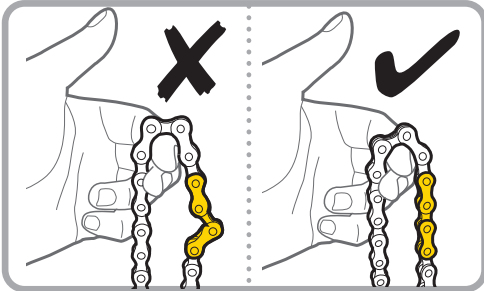
When pressing in the chain pin, push down on the top of the chain to keep it fully engaged in the chain tool cradle. Make sure the press pin of the chain tool is centered against the chain pin.



Die Kette während des Herausdrückens der Niete in die Halterung des Tools drücken, um sicherzustellen, dass die Nietspindel des Tools mittig auf den entsprechenden Nietstift trifft.

Bien appuyer sur le dessus de la chaîne avant de presser le rivet pour s'assurer que la chaîne soit complètement engagée sur l'outil et que le pointeau du dérive chaîne soit bien au centre du rivet.

Inspect chain rivet again and be sure chain links can bend freely after replacement.



Die Kette erneut kontrollieren und sicherstellen, dass sich die Kettenglieder frei bewegen lassen.

El presionar en el pin de la cadena, empujar la parte de arriba de la cadena hacia abajo para mantenerla totalmente alineada. Asegurar que los dos pin estén bien centrados.

Posizionare la catena nella prima cremagliera e girare la manopola regolabile per estendere il supporto del collegamento esterno. Assicuratevi che il rivetto sia perfettamente allineato con il perno smagliacatena.

Skuwając łańcuch docisnij go tak aby dokładnie wszedł w zagłębienie imadefka. Upewnij się, że sworzeń imadefka jest idealnie wyśrodkowany z pinem łańcucha.

チェーンピンを押すときはチェーンを補助チェーン架台にしっかり固定するために、図のように指で上からチェーンを抑えます。そして、圧入用ピンがチェーンピンの中心に当たっていることを確認してください。

체인 핀을 누를때 체인이 밀려 올라가지 않도록 손으로 체인을 누르십시오. 항상 플러저 핀이 체인 핀 중앙에 위치하도록 확인하십시오. 플러저 핀과 체인이 파손될 수 있습니다.

當推壓鏈條插銷時，請將鏈條向下壓並使鏈條確實緊貼在副鏈條托架上。並請確認打鏈器頂針中心點對齊鏈條插銷。

Inspecter à nouveau le rivet et s'assurer que les maillons de la chaîne soient bien libres après le remplacement.

Observar el pin de la cadena y asegurar que los eslabones se mueven correctamente después de el reemplazo.

Controllare il rivetto della catena e assicuratevi che i perni siano legati liberamente, dopo la rimozione.

Sprawdź ponownie pin łańcucha i upewnij się, że po wymianie ogniwa mogą się swobodnie poruszać.

チェーンピン交換後、チェーンが自由に曲がるか確認します。

체인 핀을 확인한 후 체인 링크가 자유롭게 움직이는지 확인하십시오.

換完鏈條後，請再檢查鏈條插銷，確認鏈條作動順暢並可自然垂墜。

WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

* The specifications and design are subject to change without notice. Please contact your Topeak dealer with any questions.

For USA customer service call: 1-800-250-3068 / www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel. Gewährleistungsanspruch: Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstelldatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben. * Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung. Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel.0261-899998-20 / Homepage: www.topeak.com

GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication. Réclamation de la garantie: Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel. * Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications. Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service call : 1-800-250-3068 www.topeak.com

GARANTÍA

Disponen de 2 años de garantía: Todos los componentes mecánicos con algún defecto de fabricación. Requerimientos para Reclamación de la Garantía: Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual. Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta. garantias@servixtt.com www.servixtt.com, www.topeak.com

GARANZIA

2 Anni di garanzia : solo per difetti di produzione alle parti meccaniche. Condizioni di garanzia: Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso. * Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso. I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

GWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne wszystkich części mechanicznych. Warunki korzystania z gwarancji: Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji. * Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia. W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak

保証期間

2年間保証:製品不良の場合のみ全パーツの保証をいたします。保証の請求: 保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から計算させていただきます。お客様の事故などによる外的原因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状態を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。* スペックやデザインは予告なく変更される場合があります。トピーク製品は全国有名な自転車店で買い求めいただけます。お問い合わせは、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。 Website : www.topeak.jp

품질보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다. 품질 보증을 위한 필요조건: 품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오류, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다. *제품의 제한이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다. 토픽사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다. 제품문의 : (주)하이랜드스프츠 TEL.031-8022-7510 홈페이지 : www.hlsc.co.kr, www.topeak.com

產品保固

保固要求: 申請保固期限中的服務，須具備原購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。* 本公司保留產品規格變更之權利。Topeak產品相關的資訊，請洽詢Topeak當地授權的經銷商 網址 : www.topeak.com